

Du pinceau à la typographie. Regards japonais sur l'écriture et le livre

Claire-Akiko Brisset, Pascal Griolet, Christophe Marquet et Marianne Simon-Oikawa (dir.), EFEO, coll. « Etudes Thématiques » vol. 20, 2006, 417 p.

Ouvrage co-édité avec la Maison franco-japonaise et le Centre d'études japonaises de l'INALCO.

PRESENTATION :

Cet ouvrage réunit une dizaine de contributions de spécialistes japonais consacrées à l'histoire, aux caractéristiques matérielles et aux usages de l'écrit et de l'image au Japon. Ces études s'interrogent sur les facteurs du passage de l'écriture manuscrite à l'imprimerie, sur la mise en image de l'écriture à travers l'illustration livresque ou encore sur les causes, les moyens et les conséquences de l'évolution matérielle du livre et du texte imprimé.

Ces travaux conduisent le lecteur des premiers textes xylographiés du VIII^e siècle jusqu'au traitement informatique des caractères chinois, à l'heure d'Internet, en passant par le développement de la littérature illustrée à l'époque d'Edo et la naissance de l'imprimerie et du livre modernes dans la seconde moitié du XIX^e siècle.

Les auteurs, spécialistes de disciplines différentes – calligraphie, histoire de l'écriture, littérature classique, histoire de la peinture et de la gravure, histoire de l'imprimerie et de l'édition –, exposent les résultats les plus récents de la recherche dans ces domaines. La présentation des textes ainsi que l'abondante iconographie proposée font de ce livre à la fois un ouvrage de référence, l'un des premiers en français sur ces questions, et une introduction à l'intention du public curieux.

SOMMAIRE :

Introduction : Christophe Marquet

De l'écriture manuscrite à l'imprimerie

Nagoya Akira : « Le style calligraphique du poète Fujiwara no Teika et son influence à travers le temps »

Andô Takahiro : « L'écriture japonaise vue par les missionnaires portugais à la fin du XVI^e siècle : le *Vocabulario da lingoa de Iapam* »

Kondô Kôshi : « Histoire des graveurs de caractères au Japon : du VIII^e siècle à l'époque moderne »

Komiyama Hiroshi : « La création et la diffusion des caractères d'imprimerie de "style Ming" au XIX^e siècle : de l'Europe au Japon »

La mise en images de l'écriture

Kobayashi Hiromitsu : « Les illustrations du roman *Au bord de l'eau* : essor de l'édition et diffusion de la peinture à la fin des Ming »

Deguchi Hisanori : « Les illustrations du *Gikei-ki (La chronique de Yoshitsune)* : une réflexion sur les éditions imprimées au XVII^e siècle »

Inagaki Shin.ichi : « Les jeux d'écriture à l'époque d'Edo »

Oikawa Shigeru : « Le livre illustré dans la seconde moitié du XIX^e siècle : l'exemple du peintre Kawanabe Kyôsei »

La diffusion du livre et son évolution matérielle à l'époque moderne

Suzuki Toshiyuki : « La diffusion du livre à l'époque d'Edo »

Iwakiri Shin.ichirô : « L'évolution matérielle du livre à l'époque de Meiji »

Pascal Griolet : « En guise de conclusion : la rencontre avec le courant électrique »